

## KÜNSTLER

### Ruei-Ran Wu Bandleiter/ Komponist / Bandoneónist

wurde in den Philippinen geboren und wuchs in Taiwan auf. Er studierte Psychologie in Taiwan und klassische Komposition in Wien, und lernte Bandoneonen in Paris. Seine Filmmusik wurde jeweils 2010 und 2013 in der Kategorie „Beste Filmmusik“ für den „Taipei Golden Horse Film Awards“ (Taiwan) nominiert. Chorleiter des Taiwan Chors in Wien, Arrangeur für „Klassik: Passwort“, Musikvermittlung der Wiener Philharmoniker, Musikdramaturg des Theaterensembles BAHAMUT Productions, Leiter des Orchesters „Tango Aroselli“ beim Taipei Tango Festival und Produzent der taiwanischen Indie Bands „We Save Strawberries“. Gründer der ViTa MusicA (Vienna Tango Music Academy).

### Kaoru Asayama Violinistin

Geboren in Kumamoto, Japan. Violinstudium in Tokio und Wien. Auftritt als klassische Geigerin sowohl mit dem Yasi Philharmonischen Orchester (Rumänien), ferner kammermusikalisch mit diversen Ensembles in Europa und Asien. Gemeinsam mit ihrem Ehemann Ruei-Ran Wu ist Kaoru Asayama auch aktiv im Tango und Theaterbereich, und arbeitet eng mit der taiwanischen Independent Band „We Save Strawberries“ zusammen.

### Diego Marcelo Collatti Komponist, Pianist

wurde in Rosario, Argentinien geboren. Kompositionsstudium in Rosario, Argentinien, und Wien. Gewinner des Anerkennungspreises des Bundeskanzleramts Kunst und Kultur Österreich. Er ist aktiv als ein Tangopianist mit diversen Sängern und

Ensembles. Gründer des Quartetts Minimal Tango und brachte zahlreiche Veröffentlichungen beim Verlag Universal Edition heraus. Musiktheaterstück. 2017 gründete er mit Ruei-Ran Wu die ViTa MusicA (Vienna Tango Music Academy).

### Felipe Medina Kontrabassist

wurde in Montevideo, Uruguay geboren. Kontrabass-, Dirigieren- und Kompositionsstudium in Montevideo und eine Fortsetzungsstudium für Kontrabass in Wien. Er tritt mit Radio-Symphonieorchester Wien, Wiener Kammer Orchester und Ensemble „XX. Jahrhundert“ auf, und ist aktiv in Jazz, Populär Musik, Latin and Flamenco Bereich. Er ist Mitgründer des innovativen Tango-Ensembles "Garufa".

### Gastspiel:

#### I-Chiao Shih Mezzosopranistin

wurde in Taiwan geboren. Nach dem Bachelorabschluss an der Tunghai Universität erlangte sie 2007 den Masterabschluss in Musik im Fach Gesang an der Nationalen Universität der Künste Taipei. An der Hochschule für Musik Trossingen absolvierte sie bei Professor Monika Moldenhauer ein Aufbaustudium (Konzertexamen) und schloss den Masterstudiengang Kammermusik/Lied-Duo bei Professor Wolfram Rieger an der Hochschule für Musik „Hanns Eisler“ in Berlin 2013 ab. 2016 legte I-Chiao Shih ihr erstes Soloalbum „Like the Sky in Rome“ mit Liedern von Franz Liszt beim Label Genuin vor. In der Spielzeit 2011/2012 sang sie als Gast die Mercédès in CARMEN am Theater Ulm und gehört seit der Spielzeit 2012/2013 zum festen Ensemble.

#### Yun-Ru Wu Kinderstimme



## Heim@Twango

尋 鄉 TWANGO europäische Tour 2020

### TÜBINGEN

Fr. 04. 09. 20, 19 Uhr

Museumsgesellschaft Silchersaal

Wilhelmstraße 3, 72074 Tübingen

### ULM

Sa. 05. 09. 20, 19 Uhr

Stadthaus Stadthausaal

Münsterplatz 50, 89073 Ulm

### WIEN

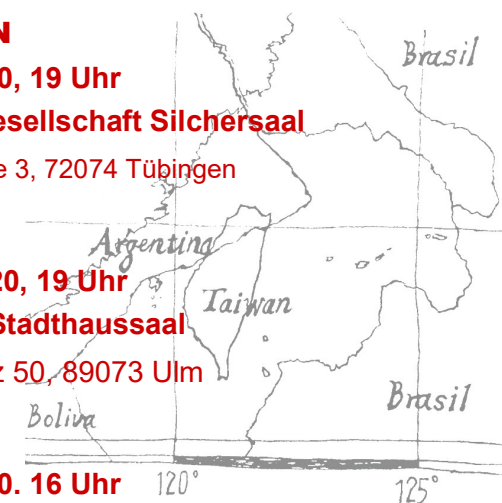
So. 27.09. 20. 16 Uhr

Mi Barrio

Münzwardeingasse 2, 1060 Wien

[www.hohaiyan-arts.com](http://www.hohaiyan-arts.com)

好海洋藝術



## Heim@Twango

Der Name „Twango“ ist eine Kombination von Tango und dem Internet-Domain Namen von Taiwan „tw“. Auf argentinischem Tango basierend, interpretiert das Ensemble TWANGO taiwanische Liedmusik erneut. Vier Musiker aus Ostasien und Südamerika, die das Ensemble gründeten, treffen sich in Wien, das wie ein Mittelpunkt ungefähr gleich weit von ihren jeweiligen Heimatorten entfernt ist. So entstand ein außergewöhnlicher Funken, der seine besondere Charakteristik aus dem Zusammentreffen verschiedener Kulturen bezieht.

Bereits bei der Gründung im Jahre 2015 wurde das Ensemble von Jeunesse eingeladen, und trat im Wiener Konzerthaus in dem Kindermusical „Drachen Tan Go“ auf, wobei es große Resonanz erfuhr. Seitdem ist TWANGO aktiv in Auftritten bei verschiedenen Musikfestivals. Es wurde zur Konzerttournee in europäischen Städte, sowie auf der Insel Taiwan eingeladen. Es trat auch als Live-Band beim Musikfestival aNOther Festival in Wien, beim StraßenKunstFest Brunnenpassage sowie in Bällen wie SaTho Tango und bei Taipei Tanguísimo auf. Im August 2018 wurde das erste CD-Album vom TWANGO »Otro fin del Mundo« (das andere Ende der Welt) herausgegeben.

Diese Tour präsentiert nicht nur die Stücke des Albums, sondern erkundet auch die Heimatorte der Mitglieder, Argentinien, Uruguay, Japan, die Philippinen und Taiwan, ferner nicht zuletzt die Musikhauptstadt Wien, in der alle Mitglieder derzeit leben, wo sie studierten, heirateten und ihre Nachkommen erzogen. In der verflochtenen Geschichte sich mischender Kulturen wird versucht,

## PROGRAMM

### 望春風 (Sehnsucht nach Frühlingswind)

Musik: Teng Yu-Hsien / Text: Lee Lim-chhiu

**Tinikling** Philippinisches Volksmusik

**Chacarera** Diego Collatti

### Candombe para Gardel (Candombe für Gardel)

Rubén Rada

### Elogio de la sombra (Lob des Schattens)

Diego Collatti

### Gallo ciego (Blinder Hahn)

Augustín Bardi

### 草螟弄雞公 (Die Grille neckt den Hahn)

Taiwanisches Kinderlied

### 天黑黑 (Dunkler Himmel)

Taiwanisches Kinderlied

### 四季紅 (Rot in vier Jahreszeiten) *nur in Ulm!*

Musik: Teng Yu-Hsien / Text: Lee Lim-chhiu

**Bella Tangok** Diego Collatti

**Liebesleid** Fritz Kreisler

**Little Lucian** Diego Collatti

### 韵夏 (Yuns Sommer)

Wu Ruei-Ran

### 黒ネコのタンゴ (Tango der schwarzen Katze)

Musik: Mario Pagano / Text: Mioda Mizuho

**Turcalonga** Wolfgang Amadeus Mozart

Zugabe

## Über HoHaiYan Arts

Die Bezeichnung "HoHaiYan" ist ein Ausdruck der Ureinwohnern Taiwans. Sie bedeutet Begrüßung, Willkommen, und wird oft als Konjunktion in Liedern und Tänzen verwendet. Um der Gastfreundschaft der Taiwaner Rechnung zu tragen und das künstlerische und musikalische Engagement des Vereins zu demonstrieren, wurde sie als Vereinsnamen gewählt. Zweck des Vereins ist zur Förderung von Musik und Darstellender Kunst aus Taiwan. Er engagiert sich für den Kulturaustausch zwischen Europa und Asien, und besonders zwischen Deutschland und Taiwan. Dazu finden Veranstaltungen statt, hier besonders Konzerte mit Musik und Künstlern aus Taiwan, in den Mittelpunkt stellen. Insbesondere die Vielfarbigkeit der Kultur Taiwans wird dem Publikum in Deutschland und Europa nahegebracht.

HoHaiYan Künstlerverein zur Förderung von Musik und Darstellender Kunst aus Taiwan e.V. 好海洋藝術  
<https://www.hohaiyan-arts.com>  
[hohaiyan.arts@gmail.com](mailto:hohaiyan.arts@gmail.com) 0176 84501513

Spendenkonto:

HoHaiYan e.V. Oberbank AG,

IBAN : DE72 70120700 1041 0409 97 BIC : OBKLD333

Veranstalter:



Mit freundlicher Unterstützung durch

**Taiwan**  
THE HEART OF ASIA

Vorschau

**Taiwanischer Liederabend in Freiburg**

**Historisches Kaufhaus, Kaisersaal**

Fr. 11. 09. 2020, 20:15

**Lieder zum Frühherbst in Stuttgart**

**Liederhalle, Silchersaal**

So. 13. 09. 2020, 17:00